

# LA VOZ

THE SPANISH VOICE OF NEW JERSEY  
COLABORADORES

Abel Berry, Enrique Padrón, Dra. María Elena Planas, Miguel A. Erice, Rodolfo González, Guillermo Estévez, Luis E. Queralt, Margarita García, Pelayo Balbis Torregosa, Daneil I. Pedreira, Rodrigo Viamonte, Rafael Domiciano, María Teresa Villaverde Trujillo, Israel Abreu, Dr. Carlos Carbonell, Ricardo Aguirre, Domingo Pujols, Armando Canda

(Las opiniones en las columnas o secciones firmadas son de su autor y no reflejan necesariamente la opinión o el sentir de LA VOZ)

## JUNTA DE DIRECTORES

Daniel García Virginia Iturralde  
A. García-Berry A. Roberto García

PUBLISHER: Daniel García  
EDITOR: Virginia I. García

PUBLICIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS  
Daniel García

SITIO WEB  
Abel R. García

ARTE Y DIAGRAMACIÓN  
Federico del Castillo Laura Gruce

FOTOGRAFÍA  
Jaime E. Ramírez, Ricardo Aguirre, Jimmy Ortiz

DISTRIBUCIÓN /CIRCULACIÓN  
Lázaro Sierra Robert Lee

## LA VOZ

Publicado por "The Voice Publishing Corp."  
P.O. Box 899 Elizabeth, New Jersey 07207  
E-mail: lavoznj@aol.com  
Website: www.lavoznj.com

Union County (908) 352-6654  
Middlesex County (908) 352-6619  
Essex County (201) 352-7448  
Hudson County (201) 866-7754  
Fax (908) 352-9735

Miembros de:  
NAHP, HMC,  
NAJH y NJPA



## Encienda una Vela

Por: Stephanie Raha  
Editor in Chief



## LAS OBRAS DE MISERICORDIA CORPORALES (IV)

"Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos alcanzarán misericordia."

-Mateo 5:7

## Enterrar a los Muertos

No hay duda de que la mayoría de nosotros nos aseguramos de que nuestros familiares y amigos tengan un funeral apropiado. Pero es el duelo lo que más necesita nuestra acción misericordiosa. Para eso se necesita el poder de la amistad. Una amistad paciente nos da ánimos para seguir visitando a los deudos, y esa misma amistad facilita que las personas sequen sus lágrimas. La amistad paciente nos mueve además a continuar visitando a las familias durante meses o incluso años, y continuar orando por ellos y por los seres queridos que han perdido.

"Enterramos a veces el amor, y el olvido crece sobre tu tumba como la hierba. Esa es lo verdaderamente triste, lo que amerita llorar, no a los muertos". -Alexander Smith

Después de la muerte de su padre, reunirse con Frank se tornó muy difícil. Los amigos comenzaron a evadirlo porque sus conversaciones siempre aludían a su fallecido padre y mencionaba el dolor que sufría. Por fortuna conoció a Eli, otro músico, quien supo escuchar a Frank y le ayudó a canalizar sus sentimientos en la música. Sus letras finalmente llegaron a mostrar la sabiduría que había podido aprender del padre. Y aprendió lo fundamental: que a pesar de que el padre se había ido físicamente, su espíritu permanecía.

Nuestra misericordia también se puede extender a otros en su lucha por "enterrar" las heridas del pasado y las decepciones. Podemos enseñarles a perdonar. Y podemos aceptar, mediante la oración, que la misericordia de Dios aparece en nuestras vidas para hacer lo mismo.

### Oración de Santa Faustina para recibir Misericordia en momentos difíciles

"Oh Dios Eterno, en quien la misericordia es infinita y el tesoro de compasión inagotable, vuelve a nosotros Tu mirada bondadosa y aumenta Tu misericordia en nosotros, para que en momentos difíciles no nos desesperemos ni nos desalentemos, sino que, con gran confianza, nos sometamos a Tu santa y divina voluntad, que es el Amor y la Misericordia Misma." (De su Diario, 950).

(The Christopher es una institución sin fines de lucro que pretende difundir las mejores tradiciones del cristianismo y mejorarnos como seres humanos. Cualquier donación que usted ofrezca a The Christopher es deducible de impuestos. Sus donaciones deben enviarse a: The Christopher, 5 Hanover Square, New York, NY 10004.)

## "En un Jardín Idílico"

Por: Maria Teresa Villaverde Trujillo

La poetisa Luisa Perez de Zambrana  
"La más insigne elegíaca de nuestras líricas".  
(Enrique José Varona)

Una de las más distinguidas de la época del romanticismo. Se destacó por su labor como poetisa. Considerada entre las mejores de Hispanoamérica. De ella dijo Jose Martí, en México:

"Hay en todos los versos de Luisa un alma clara de mujer... es tiernamente tímida"  
"Se hacen versos de la grandeza, pero solo del sentimiento se hace poesía".

¡Oh, Cuba! Si en mi pecho se apagara tan sagrada ternura y olvidara esta historia de amor, hasta el don de sentir me negaría, pues quien no ama a la patria, ¡Oh Cuba mía! No tiene corazón.

Su primer poema titulado "Amor Materno", lo creó cuando sólo tenía catorce años.

La adolescencia campesina de Luisa Pérez y Montes de Oca nutrió sus primeros versos y esa experiencia se halla a través de toda su obra poética, con reflejos de su vida hogareña, y del recuerdo de aquel mundo donde transcurrió su infancia. En 1852, tras la muerte de su padre, la familia se trasladó a Santiago de Cuba y allí se publican, por primera vez, sus versos en periódicos y publicaciones. La ciudad oriental la acogió con beneplácito y le concedió un lugar destacado entre sus figuras más destacadas.

En 1854 publica un libro de poesías el cual ocasiona sorpresa entre varios intelectuales, entre ellos al periodista y escritor Dr. Ramón Zambrana Valdés quien le escribió pidiéndole una foto para publicarla junto a sus poemas. La mirada soñadora de Luisa provoca una grata admiración en el celebre médico y catedrático iniciándose una extensa correspondencia. Años más tarde, en septiembre 1858, contraían matrimonio, formando un hogar donde nacieron cinco niños.

Una especie de presentimiento llenaba los años venideros, invadidos de dolor. La salud del esposo se resiente rápidamente y en marzo de 1866 fallece, descansando el cadáver en el Aula Magna de la Universidad de La Habana; enterrado en el Cementerio Espada.

Nace entonces la obra de Luisa titulada: "La vuelta al bosque" con una enorme amargura.

Más tarde, en un corto lapso de tiempo, morían tres hijas. Después su hijo. Todos por enfermedades. Va desapareciendo la familia hasta quedar sola en plena juventud. Su obra lírica se traduce entonces en poemas elegíacos...

"...el mito de mi amor estremecido cerro su flor y se cubrió de sombra..."

Sus poesías ocupan un lugar prominente porque muestran el amor al esposo, los afectos del hogar, y la felicidad junto a los hijos reconociendo la altísima calidad de sus elegías familiares.

## Cuba y la Constitución de 1940

Por: Claudio F. Benedi (Escrito en el 2003)

Uno de los asuntos básicos, quizás el más importante en la actualidad, es dejar bien aclarados los parámetros fundamentales de nuestro combate por Cuba para evitar errores básicos del pasado y fijar, bien claro, en la mente de los que luchamos, cuales son los objetivos y como podemos alcanzarlos.

Uno de los factores más importantes para nosotros, ayer en Cuba y hoy en el exilio, es precisamente apoyar las bases de esa lucha en la verdad histórica de lo que era Cuba, y lo que ha pasado.

En Cuba, a diferencia de lo ocurrido en otros países de la América Latina, ha ocurrido una TRANSCULTURACIÓN REGRESIVA. Se ha destruido la nación cubana, sus valores, su cultura, su filosofía, su sistema ideológico, su idiosincrasia, y todo cuanto era y representaba Cuba antes de la instalación y vigencia del sistema totalitario comunista.

Todo esto se ha consagrado precisamente en la creación unilateral, ilegal y anti-cubana de la llamada indebidamente Constitución Comunista, cuya Constitución consagra precisamente todo lo que no era y es Cuba, se crea un ente ficticio, superficial y ajeno a la nación cubana. Las demás constituciones comunistas de 1976 y sus varias modificaciones tratando de sustituir para el establecimiento del régimen comunista a la Constitución Cubana de 1940.

He aquí quizás el puntal básico del combate: la Constitución de 1940, la más completa y mejor

(Pasa a la Página 22)

## - 4 de Julio de 1776 - Día de la Independencia de Estados Unidos de América

Por: Maria Teresa Villaverde Trujillo



...sucedió que, las relaciones de Gran Bretaña con las trece colonias se habían visto muy alteradas a consecuencias de ciertos impuestos establecidos por la Corona. Los colonos, considerando que los impuestos eran abusivos, decidieron reunirse definitivamente en el día 2 de Julio de 1776 en el Congreso Continental y las 13 colonias inglesas en América del Norte votan la aprobación de una separación completa de la Gran Bretaña. Dos días después -Julio 4- el primer borrador de la Declaración de Independencia es firmado, aunque solo por dos personas: John Hancock y Charles Thompson, en sus respectivas posiciones de Presidente y Secretario del Congreso.

Cuatro días después ocho miembros del Congreso tomaron el documento y en voz alta y solemne desde los escalones del Independence Hall, dan lectura al mismo proclamándose con ello -desde el día 4- la independencia total de Gran Bretaña explicando a los ciudadanos de Filadelfia, entre otras, las razones para esa acción, porque afirmaban ellos:

"... que todos los hombres son creados iguales; que son dotados por su Creador de ciertos derechos inalienables; que entre éstos están la vida, la libertad y la búsqueda de la felicidad; que para garantizar estos derechos se instituyen entre los hombres los gobiernos, que derivan sus poderes legítimos del consentimiento de los

governados..."

El contenido de la "declaración" elaborado por Thomas Jefferson, constituye el principio del autogobierno de la nación norteamericana y uno de los textos más trascendentes de la historia contemporánea, quedando proclamados tres principios básicos: Libertad, Igualdad, Fraternidad.

Obtener la independencia no fue fácil para los firmantes del "documento". Librar la guerra con Gran Bretaña, especialmente los tres primeros años, fue más difícil de lo que ellos esperaban. Sin embargo, con la ayuda de los franceses y españoles y la conducción de George Washington lograron ganar las batallas en Saratoga y Yorktown lo que los llevó dos años después a firmar el Tratado de París por el que Gran Bretaña reconocía la Independencia de Estados Unidos.

Los nuevos estados formaron una república regida por un presidente y un congreso elegidos por todos los habitantes mayores de edad instituyendo así un régimen democrático; quedando por tanto fijado los derechos y deberes de gobernantes y gobernados.

El 4 de Julio es día feriado oficial desde 1951 celebrándose en todos los Estados y en los territorios pertenecientes a esta nación.

Junio 25, 2013 ashining-world@cox.net

## La Constitución de los Estados Unidos

Este documento fue adoptada en su forma original el 17 de septiembre de 1787 por la Convención Constitucional de Filadelfia -Pensilvania- y ratificada luego por el pueblo en convenciones celebradas en cada Estado. Ratificada el 21 de junio de 1788 en un formato de siete artículos, es la LEY suprema de esta nación que se rige en el nombre de "Nosotros el Pueblo" -We the People- que entro en vigor el 4 de marzo de 1789.

Actualmente es la Constitución federal más antigua que se encuentra en vigor en el mundo y su copia original donde aparece las firmas de 39 de los 55 delegados de la Convención de Filadelfia se halla en los Archivos Nacionales en Washington D.C.

Fue creada como constitución nacional para reemplazar los Artículos de la Confederación.

Hasta la fecha, a sus siete originales artículos, se le han realizado veintiseis enmiendas a la Constitución, diez de las primeras añadidas en 1791 fueron ratificadas casi simultáneamente, y son conocidas con el nombre "Carta de Derechos de los Estados Unidos" a la cual le han sido incorporadas muchas libertades protegidas por las constituciones estatales.

Es de destacar la influencia que la tradición de gobierno democrático e igualitario de la Confederación Iroquesa tuvo en Benjamin Franklin a la hora de redactar la Constitución de los Estados Unidos.

Preámbulo de la Carta de Derechos:

EL Congreso de los Estados Unidos iniciado y concluido en la Ciudad de Nueva York, el miércoles cuatro de marzo, del año mil setecientos ochenta y nueve.

LAS Convenciones de un número de Estados, habiendo en el momento de adoptar la Constitución, expresado el deseo, con el fin de prevenir el abuso o malinterpretación de sus poderes, de que cláusulas adicionales declaratorias y restrictivas deberían ser añadidas: Y al extender el ámbito de confianza pública hacia el Gobierno, es la mejor forma de asegurar el fin benéfico de su institución.

RESUELTO por el Senado y la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, reunidos como Congreso, concurriendo con dos tercios de ambas cámaras, que los siguientes artículos sean propuestos a las asambleas legislativas de los distintos estados, como enmiendas a la Constitución de los Estados Unidos, con todos, o algunos de estos artículos, cuando sean ratificados por tres cuartos de dichas asambleas legislativas, sean válidos para todos los fines y

(Pasa a la Página 22)